

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
им. В.П. АСТАФЬЕВА  
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет  
Выпускающая кафедра современного русского языка и методики

Чэнь шуюй  
**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

**Отражение в языковом сознании русских и китайских студентов этнокультурной специфики Запада и Востока**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

**ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ**

заведующий кафедрой канд. филол. наук, доцент Бебриш Н.Н.

Руководитель: к.п.н., доцент Тютюкова О.Н

Дата защиты 18.06.2020 г.  
Обучающийся: Чэнь шуюй

陈殊科

Оценка \_\_\_\_\_

Красноярск  
2020

## **Оглавление**

Введение.....	2
Глава I. Теоретические основы понятия языка и этнокультурной специфики народа.....	6
1.1 Язык как отражение сознания личности и особенностей культуры народа.....	6
1.2. Понятие особенностей этнической русской и китайской культуры.....	12
1.3.. Характеристики и особенности национальной культуры России.....	14
1.4 Основные черты, признаки этнической культуры Китая.....	21
Глава II. Эмпирическое исследование по изучению языковых средств выражения материального и внутреннего мира русских и китайских студентов.....	31
2.1.. Изучение и анализ представлений русских и китайских студентов о культуре стран России и Китая как стран Запада и Востока.....	31
2.2.Изучение и анализ этнокультурной специфики в языковом отражении русских и китайских студентов.....	40
Заключение.....	56
Список литературы.....	60
Приложение.....	64

## Введение

Усиление международных контактов и необходимость взаимопонимания между народами в диалоге культур диктуют поиск новых подходов к проблеме языка и культуры в ряду новейших социолингвистических исследований. Неотъемлемым условием успешного обучения иностранным языкам является учет национальной специфики языка и культуры каждого народа в межкультурном общении. Поскольку различие в языке, в обычаях и традициях, в формах поведения, некоторых идеологических принципах иногда может создавать некоторые коммуникативные сложности для культурного обмена людям в разных странах.

В этой связи особую актуальность приобретает исследование языка в качестве своеобразного этнокультурного кода отдельных национальных групп.

**Целью нашей работы** является выявление и анализ различий в языковом сознании русских и китайских студентов этнокультурной специфики Запада и Востока

**Объектом исследования** являются языковые единицы, отражающие культурные особенности Запада и Востока, основные понятия материального

и внутреннего мира человека, специфика их функционирования и интерпретации в русском и китайском языках.

**Предметом исследования являются**

сопоставительное описание языковых средств выражения материального и внутреннего мира человека в различных языковых условиях.

**Для достижения поставленной цели необходимо было решить задачи исследования**

1. Проанализировать взгляды на взаимодействие языка и культуры.

2. Рассмотреть и сопоставить особенности национальной культуры России и Китая в описании характеристик материального и внутреннего мира человека.

3. Исследовать содержание языковых единиц, отражающих в языке представления о культуре народов Китая и России и определить их особенности.

4. Провести анализ материального и внутреннего мира человека в языковых картинах мира России и Китая с использованием материала опросных методик.

5. Осуществить анализ результатов полученных данных опросников

6. Определить этнокультурную специфику языкового отражения материального и внутреннего мира человека при сопоставительном анализе базовых исследуемых понятий.

**Методологическую основу проведенного исследования** составили труды отечественных и зарубежных исследователей по проблемам языковой семантики, этимологии и истории языков, а также общим вопросам языкознания.

Бицилли П. М. *Нация и язык* .

Григорьева Т.П. *Образы мира в культуре, встреча Запада с Востоком*.

Гутарева Н. Ю., Виноградов Н. В. *Сравнительный анализ культур Востока и Запада* .

Лотман Ю. М. *Внутри мыслящих миров. Человек текст – семиосфера история*.

Матасова Ю. А. *Русский язык как выражение культурной и духовной общности народов России, государственный язык РФ*.

Успенский Б.А. *Семиотика истории. Семиотика культуры*.

**Методы нашего исследования представляют собой сочетание теории и практики.**

*Теоретические методы:* анализ научной литературы, позволяющий выявить национальную специфику в отражении культуры народа в исследуемых языках;

*Эмпирические* методы: метод наблюдения за процессом межкультурного общения и учебной деятельностью в русской и китайской аудитории, а также метод социологического опроса и анкетирования, качественный и количественный анализ результатов исследования.

Практическая часть исследования проводилась с помощью авторских опросников-анкет, которые выявляют взгляды и представления современных китайских и русских студентов на культуру Востока и Запада, отраженные в языке.

На основе нашего понимания этой разницы мы можем помочь большему количеству людей понять культурные особенности Востока и Запада, одновременно уменьшая культурные барьеры.

**Практическая значимость** нашего исследования заключается в устранении препятствий на пути культурного обмена в контексте глобализации и выявление особенностей в понимании национальной культуры, отраженной в языке китайских и русских студентов.

## **Глава I. Теоретические основы понятия языка и этнокультурной специфики народа.**

### ***1.1 Язык как отражение сознания личности и особенностей культуры народа***

В современном обществе в связи с процессами глобализации неизбежны проблемы культурной адаптации иностранцев. Различия в культурах объясняются различными этническими историями и особым развитием стран. Разные географические среды, разные исторические процессы формируют особенность менталитета. Людям восточной и западной культуры присущи свои уникальные привычки мышления и поведения, языковой культуры [Гутарева, Виноградов 2015.].

Понимание различий между восточными и западными культурами способствует лучшему культурному обмену и интеграции, поскольку в эпоху глобализации это неизбежно. Проблема диалога культур, в частности, культур Евразии весьма актуальна и объясняется учеными так: «Понимание целого как подвижного динамического единства дает методологическую основу для правильного подхода к проблеме Восток-Запад, не совместимого ни с востокоцентризмом, ни с европоцентризмом в силу их односторонности» [Григорьева 1987: 270]. Ю. М. Лотман отмечал, что одним из важных условий для возникновения диалога является «взаимная

заинтересованность участников ситуации в сообщении и способность преодолеть неизбежные семантические барьеры» [Лотман 1999: 193]. Диалог людей всегда строится с помощью языковых инструментов, базирующихся на когнитивных основаниях той или иной культуры.

Как известно, «язык есть практическое, действительное сознание» [Маркс, Энгельс 29]. За этим высказыванием Маркса и Энгельса стоит мысль о соотнесенности сознания как философско-психологического феномена и языка как социальной системы, части социального опыта народа и человечества в целом. С другой стороны, и психологу, и философу совершенно ясно, что язык не является ни демиургом, ни содержанием сознания. Как совершенно правильно комментирует процитированную мысль Маркса и Энгельса А. Н. Леонтьев, «то, в чем и при помощи чего существует сознание общества, есть язык» [Леонтьев 1988: 38].–

Языки всегда пробуждали у людей необходимость размышлять о них, оценивать их. Отношение к языку все чаще обращает на себя внимание социолингвистов и психолингвистов. Происходят анализ систематизация данных. Р. Бугарски [Бугарски 1983: 201] выделяет эстетическое, прагматическое и морально-общественное отношение. Л. Бауэр и П. Траджил [Bauer, Trudgill 1998] приводят двадцать один самый распространенный миф о языке. К самым частым мифам они относят миф о том, что некоторые языки не очень хорошие, что некоторые языки тяжелее для изучения, чем другие, что в некоторых языках нет грамматики, что существуют красивые и



некрасивые (приятные и неприятные) языки, что на некоторых языках говорят быстрее, чем на других, что существуют примитивные языки и т. д. Оказалось, что отношение к языкам связано с отношением к говорящим на этих языках.

Такое отношение называется этнокультурным стереотипом. П. Пипер [Пипер 2003: 139] определяет стереотипы как комплексы типичных и самых частых вербальных ассоциаций в некотором коллективе, о народах и культурах. Этнокультурные стереотипы подразделяются на автостереотипы и гетеростереотипы.

Язык в этих новых условиях расширяет свою роль как инструмент коммуникации и консолидации общности, как инструмент создания новой картины мира.

Языковое сознание не только антропоцентрично, но и этноцентрично (А. Вежбицкая), так как «образ мира меняется от одной культуры к другой» [Леонтьев А.Н. 1975], и поэтому не существует тождественных образов мира и абсолютно одинаковых этнических лингвокультур. Поскольку «в основе мировидения и миропонимания каждого народа лежит своя система предметных значений, социальных стереотипов, когнитивных схем, сознание человека всегда этнически обусловлено» [Леонтьев А.А. 1993: 20]. Так, например, проводя сопоставительные исследования ядра языкового сознания представителей русскоязычного и англоязычного этносов, исследователь Н.В. Уфимцева делает вывод, что система сознания, скорее всего, определяется

этническими стереотипами поведения, так как принадлежит коллективному бессознательному данного этноса. «Однако именно эта определенная системность сознания или образа мира влияет на поведение (и определяет его) представителей того или иного этноса» [Уфимцева 1996: 161].

В целом, личность как совокупность социально значимых духовных и физических качеств в лингвистическом аспекте может быть рассмотрена как речевая, языковая, этносемантическая, лингвокультурологическая.

Языковую личность рассматривают в науке как важнейшую категорию лингвокультурологии; она отражает общечеловеческое и национальное, социальное и индивидуальное, традиционное и новое, рациональное и эмоциональное, духовное и физическое, сакральное и профанное и т. д. Это не все грани языковой личности, требующие научного осмысления, так как, следуя мысли Протагора, в человеке можно видеть меру всех вещей.

Языковая личность — это точка, в которой пересекаются и сочетаются смыслы «человек в языке» и «язык в человеке», потому что она существует в пространстве культуры, отраженной в языке, в формах общественного сознания на разных уровнях (научном, бытовом и др.), в поведенческих стереотипах и нормах, в предметах материальной культуры и т. д. Это проявляется в производимых личностью текстах.

Г.О. Винокур утверждал: «Отдельный язык есть индивидуальное и неповторимое историческое явление, принадлежащее к данной индивидуальной культурной системе... Даже всецело оставаясь на почве

одного языка,... мы уже изучаем тем самым соответствующую культуру, именно первую, и в известном отношении, может быть, самую важную главу ее истории” [Винокур, 1959, с. 211].

Как известно, язык является основным средством общения людей, основным средством передачи информации, обмена мыслями, впечатлениями. Эту важнейшую роль языка в жизни общества лингвисты называют коммуникативной функцией.

Наряду с основной, коммуникативной, функцией язык выполняет и другие функции. Одна из фундаментальных функций языка – функция кумулятивная (от латинского *cumulatus* – собранный в кучу, увеличенный, усиленный), или накопительная.

Дело в том, что язык не только обозначает понятия, выражает мысли (это необходимо для выполнения им коммуникативной функции). Он также накапливает и закрепляет в своих единицах (главным образом в словах, словосочетаниях, фразеологических оборотах) те знания, опыт, которые приобретены людьми на протяжении многих и многих веков. Неслучайно говорят: язык – вместилище знаний. Так, например, в словах, объединяемых под названием “числительные” (один, два, три, ... сто, ... тысяча, ...; первый, второй, ... десятый, ... миллионный ... и т. д.), нашло отражение и закрепление одно из величайших достижений человеческого разума, выработавшего в глубокой древности понятия числа и счета. Или личные местоимения: я, ты, он, мы, вы, они. Ведь в этих “маленьких словечках”

отражен опыт древнего нашего предка, который заметил, что он наряду с тем, что всегда вместе со своими родичами (мы) в составе первобытной семьи или рода, но и сам по себе, отдельный, отличающийся от других (я), и что есть другие, не похожие на его родичей, соплеменников (они), и что есть ты – другой, который рядом со мной. Так первые представления о коллективе и индивидууме получили отражение и закрепление в языке.

«Язык слов» как принадлежность людей, как средство их общения существует во множестве вариантов – в языках племен, народов, наций. Как показали исследования французских лингвистов в середине 80-х годов, в современном мире насчитывается более пяти с половиной тысяч языков и диалектов. Язык каждого народа теснейшим образом связан с историей народа – его носителя. Он связан с повседневной жизнью людей, объединенных в данный народ, а также с духовной жизнью всего народа. *Русский ученый, педагог К.Д. Ушинский сказал: “Язык есть самая живая, самая обильная и прочная связь, соединяющая отжившие, живые и будущие поколения народа в одно великое историческое живое целое”. [Ушинский, 1945, с. 206].* История народа находит отражение в языке, главным образом в словах и фразеологии. Более того, существеннейшая часть коллективного опыта народа, в том числе его духовной жизни, которая проявляется в интеллектуальной деятельности и во “внутреннем мире” человека (сфера психики), находит свое выражение посредством языка в устной речи и в письменных текстах.

Итак, язык становится своеобразным зеркалом жизни народа, как прошлой, так и настоящей. В силу способности, преимущественно в словарном составе и фразеологии, все, что было и есть в народной жизни. Язык закрепляет в словарном составе и сохраняет в народной памяти “следы” далеких эпох и недавнего времени, преобразовывая, трансформируя смысловое содержание самих слов и фразеологизмов под влиянием употребления в обычном речевом общении носителей языка и “внешних” обстоятельств (исторических событий, конкретной ситуации, контекста художественного произведения, газетной статьи и т. п.).

Под лингвокультурологической личностью следует понимать закрепленный в языке (преимущественно в лексике и синтаксисе) базовый национально-культурный прототип носителя определенного языка, составляющий вневременную и инвариантную часть структуры личности.

### ***1.2. Понятие особенностей этнической русской и китайской культуры***

Этническая культура – это ценностно-отобранный и организованный жизненный и профессиональный опыт этноса. Границей, очерчивающей содержание этнокультуры, являются контуры ее самобытной семиотической системы (язык, символично-знаковая система); содержанием же – социальный опыт, накопленный в формах ценностей, норм, традиций и образцов, обычаев, верований и знаний.

Степень самоидентификации людей со своей этнической группой можно оценить также посредством измерения сохранности культуры и внутренней сплоченности (сохранность языка и отношение к нему, знание народных обычаев, обрядов и т. д.).

Этническая культура — это культура людей, связанных между собой общностью происхождения (кровным родством) и совместно осуществляемой хозяйственной деятельностью, единством места проживания и происхождения, поэтому она и меняется от одной местности к другой. Местная ограниченность, жесткая локализация, обособление в узком социальном пространстве (племя, община, этническая группа) — основные черты этой культуры. В ней господствуют сила традиции, привычки, принятые обычаи, передающиеся из поколения к поколению на семейном или соседском уровне.

Определяющим механизмом культурной коммуникации является неформальное непосредственное общение между поколениями живущих рядом людей.

Элементы народной культуры — обряды, обычаи, мифы, поверья, легенды, фольклор — сохраняются и передаются в границах данной культуры посредством естественных способностей каждого человека — его памяти, устной речи и живого языка, природного музыкального слуха, органической пластики, что не требует никакой специальной подготовки и особых технических средств хранения и записи. Такая культура не нуждается для

своей трансляции и в письменности, является в значительной мере дописьменной культурой.

### ***1.3. Характеристики и особенности национальной культуры России***

Россия – одна из самых крупных по территории и многообразных по этническим и языковым характеристикам стран мира. Согласно данным Всероссийской переписи населения (2010) в России проживало 194 народа и функционировало более 270 языков и диалектов. При общей численности населения в 142,9 млн человек - **111,0 млн (77,1%) составляли русские.** Численность свыше одного миллиона имели еще 6 народов: татары (5,3 млн), украинцы (1,9), башкиры (1,6), чувашаи и чеченцы (по 1,4), армяне (1,2), что в совокупности составляло 12,8% населения. На остальные 187 народов приходилось 10,1 % населения страны". В 2014 г. была проведена перепись в Республике Крым, что скорректировало общероссийские показатели, Численность населения Крыма и г. Севастополя составляла 2 млн 734 тысяч человек более 80 национальностей, самые многочисленные из них - русские - (65-70 %), крымские татары (18%), украинцы (10-15%). )

На протяжении веков Россия формировалась как многонациональное государство, начиная от собирания земель, присоединения различных народов и заканчивая становлением единой нации, которая в советскую эпоху имела название «советский народ». Как отмечает А. Костина, Россия, в отличие от европейских государств, формировалась как полиэтничное

государство и «поликультурность России является ее родовым качеством» [1, С. 240]. Народы России имеют общую историческую судьбу и характеризуются в настоящее время как многонациональный российский народ.

Русская культура - понятие историческое и многогранное. Она включает в себя факты, процессы, тенденции, свидетельствующие о длительном и сложном развитии как в географическом пространстве, так и в историческом времени. У представителя европейского Возрождения Максима Грека, переехавшего в Россию на рубеже XVI века, есть поразительный по глубине и верности образ России. Он пишет о ней, как о женщине в черном платье, задумчиво сидящей «при дороге». Русская культура тоже «при дороге», она формируется и развивается в постоянных поисках. Об этом свидетельствует история.

В России соединяются два мира, две цивилизации — Восток и Запад. Набор сходных базовых ценностей не отменяет различий, связанных с особенностями материальной культуры, образа жизни, стереотипов бытового поведения, представлений о жизни, а также с особенностями социального поведения.

Рассмотрим образ жизни и черты русского национального характера. О нем говорил еще в XVIII веке французский философ Гельвеции, понимая его как «свой особенный способ видеть, чувствовать». Истоки русского национального характера неразрывно связаны с географией, климатом и



историей страны. К тому же, социальный характер всегда связан с геополитическим положением. Еще сто лет тому назад философы, рассуждая о России, отмечали, что русские не чисто европейский и не чисто азиатский народ, и что в этой стране соединяются два мира, две цивилизации.

Первый — это византийский компонент, языковая культура России и русских связана духовно не вообще с Востоком, а именно с Ближним Востоком. Древняя Русь унаследовала от Византии некоторые особенности: централизованный государственный аппарат, налоговую систему, отсутствие сословной замкнутости, сельские общины и городские коммуны, многокупольные церкви, традиции иконографии и герб с двуглавым орлом.

Восточный компонент русской культуры — это плоды ее многочисленных контактов с татаро-монголами, результат татарского влияния. Следы татаро-монгольского нашествия глубоко врезались в память русского народа. Для русских оно стало суровым уроком, доказавшим, что внутренние раздоры опасны, а единая сильная государственная власть — жизненно необходима. Победа русских над монголами дала им **ощущение собственной силы и национальной гордости, чувство патриотизма и недоверие к чужеземцам.** Многие восточные качества сохранились в русском архетипе до сих пор. Всем известны результаты татаро-монгольского нашествия: разрушение городов, уничтожение населения, разрыв связей с Европой, приостановка культурного развития страны, огрубление нравов, появление в русском языке некоторых грубых слов и т. д.

Расположение России между цивилизациями Запада и Востока стало глубинной основой ее двойственности. Стоя одной ногой в Европе, а другой в Азии, Россия вобрала в себя черты и западной, и восточной цивилизации. Но еще важнее то, что именно в России возникли такие идеи и мировоззрения, такие культурные явления, которые не примыкают ни к одной из известных культур. Они настолько оригинальны, что чужды для восприятия как Запада, так и Востока. Они создали в России атмосферу, благоприятную для разнообразного, динамичного, бурного, а главное — самобытного культурного развития.

Русская национальная культура (а именно ее формирование) в значительной мере всегда зависела от характера народа, который проживал на территории государства. Своеобразие русского национального характера — это особенный способ чувствовать и жить.

Одна из самых весомых черт русского человека и его поступков — это *доброта*. Например: Русская пословица гласит «Живи добрее, будешь всем милее» Именно это качество проявлялось самыми разнообразными признаками и поступками, которые и сегодня можно наблюдать у большинства жителей России. Например, *гостеприимство и радушие*. Ведь ни один народ так не встречает гостей, как это делают в России. Да и такое сочетание качеств в комплексе, как: милосердие, сострадание, сопереживание, *сердечность, великодушие, простота и терпимость* — редко встречается у других национальностей .

Еще одна важная черта в характере россиян – это *любовь к труду*. Например : Русская пословица гласит « Где труд, там и счастье» и еще «Без труда не вынешь и рыбку из пруда». Это говорит нам о том, что труд и счастье идут рука об руку. Счастье для русского человека, достигнутое трудом, еще счастливее. Поэтому любовь к труду - это также отличное качество, которым следуют русские люди. И хотя многие историки и аналитики отмечают, что насколько русский человек был трудолюбив и способен, настолько же ленив и безынициативен, все же нельзя не отметить работоспособность и выносливость этой нации.

Национальная культура русского народа формировалась в условиях крестьянской общины. Поэтому и неудивительно то, что в русской культуре *интересы коллектива всегда были выше личностных интересов*. Ведь значительную часть своей истории Россия прожила в условиях военных действий. Вот почему среди ценностей русской культуры всегда отмечают необыкновенную преданность и любовь к своей Родине. Понятие справедливости во все века считалось на Руси первым делом. Это пришло еще с тех самых пор, как каждому крестьянину выделялся равный участок земли. И если у большинства наций такая ценность считалась инструментальной, то в России она приобрела целевой характер. Много российских поговорок говорят о том, что отношение к работе у предков было очень упрощенное, например: «Работа не волк, в лес не убежит». Это совсем не говорит о том, что труд не ценился. Но понятие «богатство» и само

желание разбогатеть никогда не присутствовали у русского человека в той мере, которую сегодня ему приписывают.

В целом же характер и душа русского человека многогранны и до конца еще не изучены. Для того чтобы понять душу человека, необходимо узнать его историю. Длительный период развития *русской культуры определялся христианско-православной религией*. На многие века ведущими культурными жанрами стали храмостроительство, иконопись, церковная литература. Значительный вклад в мировую художественную сокровищницу Россия вносила духовной деятельностью, связанной с христианством.

Вместе с тем, влияние христианства на русскую культуру - процесс далеко не однозначный. По справедливому замечанию видного славянофила А. С. Хомякова, Русь восприняла только внешнюю форму, обряд, а не дух и сущность христианской религии. Русская культура вышла из-под влияния религиозных догматов и переросла границы православия.

Специфические черты русской культуры определяются в значительной степени тем, что исследователи называли «характером русского народа». Об этом писали все исследователи «русской идеи». Главной чертой этого характера называли веру. Альтернатива «вера-знание», «вера-разум» решалась в России в конкретные исторические периоды по-разному, но чаще всего в пользу веры. Русская культура свидетельствует: при всем разночтении русской души и русского характера трудно не согласиться со знаменитыми строчками Ф. Тютчева: «Умом Россию не понять, аршином общим не

измерить: у ней особенная статья - в Россию можно только верить».

Если рассматривать ценности русской культуры, то вся она отражалась в характере, душе и культуре русского человека, в том числе языковой культуре. Язык – это одна из самых больших ценностей каждого народа. Язык, на котором он говорит, пишет и думает, который позволяет выражать собственные мысли и мнение. Не зря среди россиян бытует поговорка: «Язык – это народ».

Таким образом, язык и культура, конечно, отдельные самостоятельные явления. Вместе с тем в своем развитии и синхронном сосуществовании они настолько тесно соотносятся и взаимодействуют друг с другом, что закономерно, с одной стороны, ставится вопрос о языке как одной из основных форм реализации национальной культуры, как важнейшем ,с другой стороны, говорится о языке как о продукте национальной культуры.

Таким образом, русский язык как явление национальной русской культуры заключает в себе могучий потенциал интеллектуальной деятельности русского народа, с исчерпывающей полнотой и с удивительной выразительностью передает неповторимость душевных переживаний русского человека, его открытость миру, его отзывчивость на всякие беды и страдания.

В совокупности текстов, составляющих русский язык, –уникальный опыт и судьба многомиллионного народа на протяжении более тысячи лет. Благодаря русскому языку сохраняется преемственность поколений. Язык

сохранил в народной памяти такие явления, события, обычаи, обряды, традиции, песни, были, которые в своей совокупности служат объединяющим началом для всех поколений, потому что эти элементы, компоненты национальной культуры близки и понятны каждому русскому. В силу всего сказанного язык можно считать неотъемлемым компонентом, а также условием и фактором существования и развития любой культуры, в том числе русской.

#### ***1.4 Основные черты, признаки этнической культуры Китая***

Китай - единая многоэтническая страна. Китай состоит из 56 этнических групп. В основном ханьцы, есть 55 этнических меньшинств. 56 наций составляют большую семью китайской нации. У каждой нации есть свои особенности и традиции, и они интегрированы с китайской культурой.

Китай имеет долгую историю, и каждая нация сформировала свою национальную культуру и обычаи. Распределение наций характеризуется большими смешанными поселениями, небольшими поселениями и переплетенными поселениями. Меньшинства живут в ханьских районах, а ханьцы живут в меньшинствах. Эта модель распределения была сформирована взаимодействием и потоком между различными этническими группами в ходе долгосрочного исторического развития.

Хотя население этнических меньшинств Китая невелико, оно широко распространено. Во всех провинциях, автономных областях и

муниципалитетах по всей стране проживают этнические меньшинства, а в большинстве округов насчитывается более двух этнических меньшинств.

Этнические меньшинства Китая в основном распространены в провинциях и автономных регионах, таких как Внутренняя Монголия, Синьцзян, Нинся, Гуанси, Тибет, Юньнань, Гуйчжоу, Цинхай, Сычуань, Ганьсу, Хэйлунцзян, Ляонин, Цзилинь, Хунань, Хубэй, Хайнань, Тайвань и Чунцин. Самая большая этническая группа в Китае - провинция Юньнань, в которой проживают 25 этнических групп.

Древняя китайская культура отличается от других древних культур своей самобытностью и неповторимостью. Главными чертами: *рационализмом, прагматичностью и обращением к ценностям реальной земной жизни* - она существенно отличается от еще одной из древних культур - индийской культуры.

Также одной из главных характерных особенностей китайской культуры является *огромная роль традиций, ритуалов и церемоний*. Это и послужило появлению выражения «китайские церемонии». Китайская культура тесно связана с религией и поклонением божественным силам природы. Верховным божеством для них является Небо, главный храм – храм Неба, а свою страну они называют Поднебесной. Китайцы поклоняются с древнейших времен Солнцу и другим светилам, горам и водным стихиям.

Особенности Китая проявляются в *эстетизации и поэтизации окружающего мира*. В Китае раньше, чем где бы то ни было, возникают

пейзажная живопись, архитектура и лирические произведения о природе.

В китайской цивилизации наступает период, когда активно растут новые центры торговли, в городах увеличивается население по полумиллиона. В жизни людей появляется железо и орудия быта из него, развиваются ремесла. Впервые появляются гидротехнические сооружения, позволяющие активно развивать земледелие.

Период с 5 по 8 век до нашей эры называют периодом «Борющихся царств», когда в Китае шла борьба за власть между несколькими сильными царствами. Царство Цинь сыграло в этот период немаловажную роль для развития Китая. Происходит невиданный расцвет науки и культуры именно в этот период, называемый также периодом «соперничества ста школ». Был создан солнечно-лунный календарь, уточняется продолжительность года, создается каталог звезд, вычисляются периоды лунных затмений, создается теория движения небесных светил – «дао». Большие достижения происходят и в области математики. Развитие астрономии, географии, математики и философии приводят к развитию скептического отношения к религиозным верованиям. Доказательством этому может служить трактат «Вопросы к небу», в котором критикуются мифологические аспекты религии.

Также этот период считается золотым веком китайской философии. Именно отсюда берут начало основные течения философии – конфуцианство, легизм и даосизм. В них отражены основные черты и характеристики культурного кода Китая. Рассмотрим кратко основания этих философских



направлений.

### *Конфуцианство*

Конфуций — человек изменивший мир. Он был категорическим противником внесения в отношения всего нового, в том числе и реформ. По его мнению, ключом к решению современных проблем может стать только древняя мудрость предков. Только многовековой опыт прошлых поколений и традиции помогут найти человеку свое место в жизни и принять истину, что правитель должен быть правителем, отец – отцом, а сын — сыном! Конфуций рассматривал государство, как проекцию семьи, в которой главная роль, главному носителю норм и правил, бесспорно, отводится мудрому правителю.

Конфуций и его последователи распространяли свое учение не только на религию и философию, но и на весь уклад жизни. Оно помогает найти ответ на любой вопрос, начиная с вопроса о смысле жизни, и заканчивая любой жизненной ситуацией. Именно это учение легло в основу древнекитайской образовательной системы, где основополагающими были гуманитарные науки. Конфуцианство способствовало формированию в китайском обществе широкого сословия образованных чиновников, которые составили привилегированную элиту. Данное учение способствовало развитию культурного китайского этноцентризма.

### *Философское учение даосизм*

В этот же период в Китае формируется еще одно философское

направление – даосизм. Его основателем и духовным лидером считается Лао-Цзы. Главной особенностью данной философии является отказ от активной жизни и созерцание всего окружающего. Главным направлением данного учения является изучение законов природы и следование этим законам. За основу учения взята *идея о «пути природы» и вечной изменчивости мира*. Даосизм, так же как и учение Конфуция, выходит за рамки религии и философии, распространяясь на весь уклад жизни. Многие в данном учении почерпано из буддизма и йоги, например, дыхательные практики. Конечной целью в этом направлении, является достижение бессмертия. Даосизм проповедует теорию «недеяния», в том числе и для правителя, рассуждая, что лучшим правителем является тот, о котором народ знает только то, что он есть.

Одной из сфер жизни, куда распространялся интерес даосизма, является естествознание, астрология, алхимия. В конце концов, эксперименты алхимиков привели к тому, что был изобретен порох. Наука о связи космического пространства и земной поверхности привела к изобретению компаса. Астрологические прогнозы на все случаи жизни стали очень популярны, и ни один уважающий себя правитель не принимал важное решение без совета личного астролога. Кроме того, многие принципы даосизма легли в философскую основу многих китайских единоборств, в частности ушу.

*Традиции китайской культуры по отношению к здоровью и исцелению.*

Китайская медицина насчитывает многовековую историю и базируется на изучении организма человека, на его биологически активных точках, его реакциях при воздействии механическими или другими методами. Целебные свойства растений, которые произрастают в Китае, изучались многими поколениями целителей и имеют научные подтверждения. В Китай приезжают за исцелением тысячи людей ежегодно. Основные виды лечения можно встретить в китайских клиниках: *акупунктура* – воздействие специальными иглами на биологически активные точки; *рефлексотерапия* является методикой, направленной на облегчение состояния больного, на нормализацию в его организме всех процессов, направлена на укрепление иммунной системы, снижения болевых ощущений и т.д.; *массаж* отлично помогает справиться с нервным напряжением, активизирует кровообращение, снимает боль и укрепляет иммунитет; *грязелечение*; *фитотерапия*.

Китай является родиной одной из самых древних цивилизаций мира, и возможно, единственной, где физический тип населения не менялся в течение 5 тысячелетий. Китай имеет историю, насчитывающую 5000 лет художественного, философского и политического развития. Хотя региональные различия создают ощущение разнообразия, общность языка и религиозно-этических взглядов объединяют культуру Китая, в рамках которой были созданы такие значимые во всемирном масштабе явления, как конфуцианство и даосизм.

Китайская культура - это культура, сформированная на основе

китайской цивилизации и полностью объединяющая культурные элементы различных регионов и стран по всей стране. В отличие от международных атрибутов китайской культуры, ее можно назвать «китайской культурой» (культура КНР). Система восточной цивилизации, которая глубоко затронута китайской цивилизацией, называется «культурным кругом хань», которая относится к социальной идеологии и отражает уровень социально-политического, экономического и научно-технического развития. От изобретений и творений палеолита, до реформ и реформ Лан Цичао Канга Ювей и демократической революции Сунь Чжуншань - все они являются движущими силами, которые продвигают общество вперед.

Китайские передовые технологии кораблестроения и навигации, а также компасные технологии были впервые применены к навигации, что привело к формированию так называемой голубой цивилизации и культурного круга Тихоокеанского региона (Ли Е Хэ Китайская история водного транспорта); семь путешествий Чжэн Хэ на запад углубились. Распространение и излучение этой культуры сформировали восточноазиатский культурный круг, который признан центром китайской культуры. С развитием национальной мощи Китая и повышением его международного статуса некоторые страны мира, включая Азию и Европу, уделяют большое внимание и внимание к китайской культуре.

Китай – страна новых технологий и старых традиций. Каждая историческая эпоха обогатила своими ценностями культуру этой страны.

Многие представители западного мира считают КНР замкнутым и отсталым государством, где до сих пор бытуют традиции Средневековья. Однако приехавшие в Поднебесную остаются в восторге от того, насколько разнообразна современная культура Китая. Быть может, именно изоляция спасла его традиции и сохранила их по сегодняшний день. Целыми тысячелетиями государство не впускало к себе никаких чужестранцев, исключение делали разве во благо ведения торговли.

Пришедшие к власти реформаторы решили дать дорогу прогрессу и насильно запретить все традиции. Начиная с 1966 года и по 1976-й так называемая культурная революция заменяла новыми ценностями старые, что, оставило свой отпечаток. Духовная культура Китая сильно изменилась. Несмотря на перемены, развитие китайской культуры имеет свои особенности: терпимость к внешнему миру и относительная независимость и замкнутость. Эти особенности китайской культуры делают ее уникальной и интересной для всего мира.

Таким образом, язык является основным носителем культуры, с его помощью фиксируются историческая траектория и достижения культурного развития. Изобретение слов является наследием человеческой цивилизации, маркировка человечества вступила в эпоху цивилизации.

Итак, Китай является единой многоэтнической страной с 5000-летней цивилизацией, и за эти 5000 лет его тип населения не сильно изменился. Хотя существуют некоторые региональные различия и различия с точки зрения

философии и политики, общий язык делает религиозную этику в этой стране относительно унифицированной. – Все больше азиатских и европейских стран принимают китайскую культуру.

### **Выводы по первой главе**

История народа находит отражение в языке, главным образом в словах и фразеологии. Язык является носителем истории и культуры страны и частью ее культурной жизни. Язык может лучше и более прямо показать личность и особенности этой нации или страны.

Язык закрепляет в словарном составе и сохраняет в народной памяти “следы” далеких эпох и недавнего времени, преобразовывая, трансформируя смысловое содержание самих слов и фразеологизмов под влиянием употребления в обычном речевом общении носителей языка и “внешних” обстоятельств (исторических событий, конкретной ситуации, контекста художественного произведения, газетной статьи и т. п.).

Языковую личность рассматривают в науке как важнейшую категорию лингвокультурологии; она отражает общечеловеческое и национальное, социальное и индивидуальное, традиционное и новое, рациональное и эмоциональное, духовное и физическое.

Этническая культура — это культура людей, связанных между собой общностью происхождения (кровным родством) и совместно осуществляемой хозяйственной деятельностью, единством места проживания и происхождения, поэтому она и меняется от одной местности к другой.

Вследствие экономической глобализации и политической глобализации культурные обмены также станут более частыми.

В таких условиях восточные и западные цивилизации должны участвовать в процессе глобализации. Мы также должны понимать наши собственные культурные особенности и сохранить свои отличные культурные качества, а затем и впитать в себя некоторые сильные стороны других стран и культур.

## **Глава II. Эмпирическое исследование по изучению языковых средств выражения материального и внутреннего мира русских и китайских студентов**

.....

### ***2.1.. Изучение и анализ представлений русских и китайских студентов о культуре стран России и Китая как стран Запада и Востока.***

«Язык можно рассматривать как фундамент, предназначенный для установления на его основе структур, иногда и более сложных, но аналогичного ему типа, соответствующих культуре, рассматриваемой в ее различных аспектах» [3, с. 82]. Это позволяет человеку сформировать определенный образ, модель мира как основу своей действительности.

В связи с этим для решения задач исследования нами было проведено анкетирование русских студентов КГПУ им. В.П. Астафьева и китайских студентов, обучающихся на отделении обучения и стажировки иностранных студентов КГПУ им. В.П. Астафьева.

В исследовании приняли участие 30 китайских студентов и 30 российских студентов. Объекты исследования не ограничивались специальностями.

Анкетирование состояло из вопросов открытого типа и проводилось на родном языке носителей. В данном случае китайские респонденты



отвечали на вопросы анкеты на родном языке, а затем их ответы были переведены на русский язык. Цель состояла в том, чтобы лучше понять взгляды китайских студентов на культурные различия между Китаем (страной Востока) и Россией (как страной, являющейся отчасти западной по типу мышления). Проанализировав данные, полученные при проведении анкетирования, можно сделать следующие выводы, представленные ниже в таблицах.

Таблица 1

Вопрос	Ответы	Процент
1. Запишите 5 слов, характеризующих русскую культуру.	<i>Русская культура</i>	
	<u>Более частотные:</u>	
	Матрешка	53,3%
	Церковь или религия	46%
	Медведь	26,6%
	Водка	23,3%
	Пушкин	13,3%
	<u>Менее частотные:</u>	
роман, береза, национальная одежда, праздник, музей, пища, этикет, балет, картофель.		

2. Запишите 5 слов, характеризующих вашу культуру (китайскую).	<i>Китайская культура</i>	
	<u>Более частотные:</u>	
	1 Конфуций	36,6%
	2 Китайский иероглиф	23,3%
	3 Дракон	20%
	4 Чай	13,3%
	5 Ципао	13.3%
	<u>Менее частотные:</u> Гугун (музей), жареная утка по-пекински, шелк, панда, ушу, ханьфу , (национальная одежда), вырезки из бумаги, пельмени, китайский самовар,	
Великая китайская стена, Ли Бай, фарфор, «Лунь Юй» (книга), Храм неба, Алірау (популярная электронная платежная система Китая), байкшеринг, чжунгоцзе (китайское узелковое плетение), фонарь «Пять в ряд» (настольная игра), палочка (для еды).		

На основании большего количества ответов китайских респондентов о

своей культуре и меньшего количества ответов о русской культуре можно сделать логичный вывод, что родную культуру носители языка знают лучше.

Наиболее часто встречающееся ключевое слово для характеристики русской культуры – «матрешка» (составляет 53,3 %). Матрешка стала стереотипным символом во многих странах. Но в Китае считают, что это также символ тщательной работы.

Ответы «религия и церковь» составили 46%, потому что Россия традиционно ассоциируется с христианством. Вера русских в православную церковь и их преданность ей глубоко укоренились в сердце. Возможно, это не только вера, но и российское понимание мира и реальности.

Ответ «медведь» составил 26,6%. Во-первых, медведь в Китае считается страшным, но очень милым животным. Во-вторых, он также очень сильный и цепкий, что очень похоже, как нам кажется, на характер россиян.

Ответ «водка» составляет 23,3%. Водка – очень крепкий традиционный напиток, как и крепкий характер русского человека.

Ответ «Пушкин» составляет 13,3%. Пушкин имеет высокий статус в истории русской литературы, известен не только как «солнце русской поэзии», он также является основателем русской реалистической литературы, основателем русского литературного языка.

У всех респондентов были разные мнения о ключевых словах китайской и русской культур, однако мы постарались выделить самые яркие и частотные. Конечно, 30 представителей, которых мы выбрали, – это

носители китайского языка. Поэтому у каждого будет правильное, с его точки зрения, понимание своей собственной культуры, и слов, которые приводят китайские респонденты, будет довольно много.

Ответ «Конфуций» составил 36,6%. Конфуций был философом-просветителем в древнем Китае. Он был основателем конфуцианской школы, и его мысли влияли на китайцев в течение почти 2000 лет. Он является синонимом китайской культуры. Люди Запада часто ошибочно полагают, что Конфуций является для нас Богом, но на самом деле Конфуций – это человек, который внес большой исторический вклад в нашу культуру, но не имеет ничего общего с религией.

Ответ «китайские иероглифы» составляет 23,3%. В отличие от западных стран китайские иероглифы не являются буквами. Они имеют свою уникальную историю и культурное наследие. Ханьцзы – иероглифическая или идеографическая система записи, возникшая на территории Китая. Каждому знаку приписано какое-то значение (в отличие от алфавитной системы), а число знаков очень велико (десятки тысяч).

Ответ «дракон» составляет 20%. В отличие от западных стран, считающих, что дракон – это зло, китайцы думают, что дракон – это добро, воплощение справедливости и величия. Это один из главных национальных символов.

Ответ «чай» составил 13,3%. Китай был большой сельскохозяйственной страной с древних времен. Процветание и развитие

китайской чайной культуры также отражает внимание китайцев к жизни. Китайская чайная культура также оказала огромное влияние на людей всего мира.

Ответ «ципао» составил 13,3%. Ципао – это квинтэссенция национальной культуры, воплощенная в традиционном платье, которое является одним из самых великолепных явлений и форм в давней культуре костюма Китая.

Среди лексем, характеризующих китайскую культуру, встречаются не только культурные особенности, ушедшие из истории, но и достижения науки и техники в Китае за последние годы. Например, Alipay (популярная электронная платежная система Китая) и байкшеринг (совместное использование велосипедов, велопрокат). Появление таких ответов можно объяснить молодой аудиторией респондентов, которые всегда в курсе новых событий.

*Следующим вопросом анкеты был «Что вас больше всего удивило в русской культуре?».*

*Таблица 2*

Вопрос	Ответы	Процент
3. Что вас больше всего удивило в русской культуре?	Питание: едят соленую свинину (сало), хлеб как основной продукт, не делятся едой, используют разные столовые приборы во время еды.	66%

	<p>Социальные особенности: широко распространена расовая дискриминация, чрезмерный национализм, суеверия, автомобилисты пропускают пешеходов даже на дорогах без знаков, зимнее плавание (моржевание).</p>	<p>23,5%</p>
	<p>Культура и духовность: в архитектурном стиле есть много элементов древнего Рима и древней Греции, акцент на религии и медленном темпе жизни.</p>	<p>10,5%</p>

Прежде всего, респонденты отмечали разницу в культуре питания и сельскохозяйственной традиции, кроме специфических пищевых различий, а также обеденного этикета: в русской культуре нужно есть разные блюда разными столовыми приборами, у каждого своя тарелка. В Китае каждый поделится едой, семья будет есть блюдо или несколько блюд вместе, вместо того чтобы раздавать блюдо на отдельные тарелки. Если говорить об отмечаемой китайскими студентами размерности жизни русских, следует сказать, что в глазах Востока жители Запада часто радуются жизни, а по вечерам отдыхают так, как им хочется. Китайских респондентов удивляет также зимнее плавание русских, мы восхищаемся их храбростью.

Различия во взгляде на многие явления социума определяются

следующим: большинство западных стран, по мнению респондентов, имеют расовую дискриминацию и считают, что белые люди лучшие. Существует также явление чрезмерного национализма.

Следующие два вопроса анкеты выявляли достоинства и недостатки культуры Запада, с точки зрения респондентов.

*Вопрос 3: Что вы больше всего одобряете в западном обществе?*

*Вопрос 4: Что вы больше всего не одобряете в западном обществе?*

*Таблица 3*

Вопрос	Ответы	Процент
4. Что вы больше всего одобряете в западном обществе?	1 Свобода, открытость	26.6%
	2 Интересная архитектура	6%
	3 Цивилизованная вежливость	26.6%
	4 Система социального обеспечения	6%
	5 Медленный темп жизни	10%
5. Что вы больше всего не одобряете в западном обществе?	1 Чрезмерный национализм	10%
	2 Расовая дискриминация	13.3%
	3 Опасность легального оружия	10%
	4 Нет того, что не одобряем	36.6%

Исходя из вышеизложенного, мы можем увидеть общие взгляды у восточных народов и западного общества. Высок процент ответов

респондентов «нет того, что не одобряем». У всех (на Западе и на Востоке) есть особый интерес к цивилизованной культуре. Мы также обнаружили и очевидные различия в восточной и западной культурах, например, отмечаемая респондентами «опасность легального оружия», чего в Китае нет. Однако общность некоторых взглядов можно объяснить, возможно, тем, что Россия – это страна и Запада, и Востока одновременно, ей присущ ценностный синкретизм, о чем говорилось во третьем параграфе первой главы..

На последний вопрос «Как вы относитесь к мировому культурному взаимодействию?» были получены следующие ответы.

Таблица 4

Вопрос	Ответы	Процент
6. Как вы относитесь к мировому культурному взаимодействию?	Положительно	80%
	Отрицательно	10%
	Думаю, что это и хорошо, и плохо (амбивалентно)	10%

Почти все респонденты поддерживают феномен культурной интеграции, потому что понимают: благотворное влияние культурных обменов и интеграции на различные страны огромно. Мы не можем сопротивляться тенденции глобализации, и культура становится в чем-то схожей, когда одно общество хочет быть понятым в другом. Мы должны быть активны в культурной интеграции, но мы также должны не забывать о



сохранении уникальности нашей собственной культуры.

Благодаря проведенному опросу мы можем найти много общих идей в культуре Запада и Востока, несмотря на очевидное их различие. Ответы респондентов также отражают понимание особенностей восточной и западной культур, проблем, которые могут возникать при межкультурной коммуникации. Культура разнообразна, она существует во всех аспектах человеческой жизни. Чтобы понять страну, мы должны сначала понять ее культуру. Поэтому важное значение имеют подобного рода анкетирования.

## ***2.2.Изучение и анализ этнокультурной специфики в языковом отражении русских и китайских студентов***

Для решения задач исследования было проведен второй этап анкетирования, в котором приняли участие как китайские, так и российские студенты. Анкета была составлена таким образом, чтобы получить более ответы на реалистичные вопросы для китайских и российских студентов. Студенты - это будущее каждой страны и нации. Поэтому их взгляды и понимание этих вопросов являются репрезентативными.

В этом этапе анкетирования принимали участие 30 китайских студентов и 30 российских студентов. Объекты исследования не ограничиваются учебными специальностями и профилями.

Таблица 5

Вопрос	Варианты полученных ответов	Процент
--------	-----------------------------	---------

		ОТВЕТИВШИХ
1Что такое культура ?(для китайских студентов)	1 Культура - это все духовные действия человека и их продукты относительно экономики и политики	30%
	2Обычаи и привычки, познание, жизненные привычки, реализованные ценности и материальная цивилизация, оставленные нацией на протяжении длительного периода времени	36.6%
	3 Культура - это важный способ для стран общаться друг с другом: культура представляет разные обычаи и привычки в каждой стране.	20%
	4Вера, от которой зависит нация, отличается от других наций	3%
	У каждой нации есть своя уникальность, и у них своя история развития. Имеет свои особенности и убеждения	3%
	5Культура является проявлением постоянных изменений, развития и прогресса страны, а также конкретным	3%

	<p>выражением сплоченности и центростремительной силы страны. Культура играет важную роль во всех аспектах.</p> <p>6 Национальные обычаи, состоящие из языков и слов</p>	
<p>1Что такое культура? (для российских студентов)</p>	<p>1 Культура – это нравственные, моральные и материальные ценности, умения, знания, обычаи, традиции.</p> <p>2Совокупность всего, что создано человеком</p> <p>3 По моему мнению, культура - это то что объединяет определенную нацию и делает ее единой;</p> <p>4. Культура - это всё то, что оставляет после себя человек.</p> <p>5. Совокупность достижений человечества в производственном, общественном и духовном отношении.</p> <p>6. Культура(文化) - простыми словами, это то, чем и как растёт и воспитывается человека(язык, место проживания, окружение и т.д).</p>	<p>58.33%</p> <p>8.3%</p> <p>8.3%</p> <p>8.3%</p> <p>8.3%</p> <p>8.3%</p>

Анализ полученных ответов позволил сделать следующие выводы.

Как китайские, так и российские студенты имеют относительно схожие знания по культуре.

(Для китайских студентов) Ответ «Обычаи и привычки, познание, жизненные привычки, реализованные ценности и материальная цивилизация, оставленные нацией на протяжении длительного периода времени»

Составил 36.6 % (Для российских студентов) Ответ : « Культура – это нравственные, моральные и материальные ценности, умения, знания, обычаи, традиции» Составил 58.33 % .Сравнивая результаты, мы можем обнаружить, что будь то для китайских студентов или российских студентов, национальные обычаи, познание, жизненные привычки и ценности практики - все это важные пути и компоненты культуры. Все согласны с идеей, что культура - это накопление обычаев и привычек. Влияние культуры на людей неуловимо. Она существует в течение длительного времени, и воздействие на людей будет глубоким и продолжительным. Культура - это привычка, она сохраняется и передается из поколения в поколение в длинной реке исторического развития.

Другие ответы и представления также фокусируются больше на выражениях культуры и методах общения, таких как текст и язык.

Таблица 6

Вопрос	Ответы	Процен
2 Русский человек - это? (для китайских студентов)	1 русский высокий и могучий	16.6%
	2 Боевая нация, доброта, стойкость	
	3 Те, кто обращают внимание на этикет и форму, будут наслаждаться жизнью больше и иметь более открытый ум. Но эффективность работы будет ниже	36.6%
	3Русские очень холодные. Ходя по улице редко видит, как они смеются, русские добры и всегда помогают другим что-то сделать.	16.6%
	4 Люди с уникальным национальным характером, уникальным мышлением и собственной уникальной волей.	16.6%
		3%
2 Китайский человек -	1.Китайский человек или Китаец(中国人) - это гражданин КНР	75%

это?(для российских студентов)	2. Китайский человек - это не всегда человек, который родился в Китае. Я думаю, что китайский человек - это тот, кто любит Китай и считает его своим домом. Это тот, кто готов защищать эту страну и вкладывать силы в ее развитие.	8.3%
	3. Китайский человек - это человек с горячим сердцем.	8.3%
	4. Тех, кто любит Китай, это китайский человек	8.3%

(Для китайских студентов) Ответ : «Боевая нация, доброта, стойкость» составил 36.6% . Потому что в наших сердцах русский народ очень силен и настойчив, независимо от того, в каком историческом периоде он находится. Недавно появились такие забавные новости о том, что Россия выводит львов на улицы, чтобы люди могли оставаться дома из-за тенденции к коронавирусной инфекцией COVID-19 Представитель Министерства иностранных дел объяснил это явление юмористическим тоном, сказав, что если это так, мы не допустим львов, потому что это не соответствует нашей традиции, наша традиция, как правило, заключается в том, чтобы выставить медведя на улицу. Фальшивые новости - это шутка, но они также показывают такое утверждение народов мира о русской воюющей нации. Русская нация демонстрирует неприкосновенную и добросердечную русскую

национальную личность на мировой арене. Ответ «Люди с уникальным национальным характером, уникальным мышлением и собственной уникальной волей» составил 3%. Этот ответ показывает представление китайских студентов о сильной воле русского народа.

Ответы российских студентов.

Ответ «:Китайский человек или Китаец( 中国人 )» - это гражданин КНР Составил 75% .Ответ: «Китайский человек - это человек с горячим сердцем» -составил 8.3%всех ответов

Анализ полученных ответов показал, что у русских есть определенное представление о китайской культуре, или у китайцев есть определенное представление о русской культуре. Китайцы очень ценят национальную индивидуальность россиян и ценят их непосредственность в делах. Русские испытывают такую же привязанность к китайцам, и большинство респондентов, отвечающих на мою анкету российских студентов, изучают китайский язык. Они чувствуют, что китайцы полны энтузиазма и любят свою страну. Аналогичным образом, китайские студенты, отвечавшие на вопросы анкеты также изучают русский язык. Поэтому и российские, и китайские студенты узнают и ценят культуру друг друга.

Таблица 7

Вопрос	Варианты полученных ответов	Процент ответивших
3 Что вы представляете,	Жизнь без забот может естественно	40%

<p>когда вы слышите слово "деньги"? (для китайских студентов)</p>	<p>взять на себя ответственность, а материальная жизнь богата.</p> <p>Деньги не все, но без них не обойтись</p>	
	<p>Используйте деньги, чтобы купить то, что вы хотите.</p>	13.3%
	<p>Жизнь ,работа, мечта</p>	23.3%
	<p>С точки зрения выживания и развития, это не единственная жизнь, но она необходима. Это кристаллизация человеческой мудрости и проход материального общества. Мы должны претворить в жизнь результаты мышления и действий, чтобы получить жизненные потребности.</p>	0.3% 0,66%
	<p>Финансовая торговля</p>	0.66%

Таблица 8

Вопрос	Варианты полученных ответов	Процент ответивших
3 Что вы представляете,	Могу покупать то, что мне	33.3%



<p>когда вы слышите слово "деньги"? (для российских студентов)</p>	<p>нравится.</p>	
	<p>Деньги - это не самая главная ценность в жизни, но это то, что все хотели бы иметь в достатке.</p>	<p>41,6%</p>
	<p>Счастье</p>	<p>0,83%</p>
	<p>Деньги у меня ассоциируются с трудом и возможностью обеспечить себя</p>	<p>0,83%</p>
	<p>Что вы представляете, когда слышите слово «деньги»( 钱 ) - конечно, я представляю «возможность, силу и зависимость от работы».</p>	

#### Ответы китайских студентов:

Ответ : «Жизнь без забот может естественно взять на себя ответственность, а материальная жизнь богата.» составил 40% всех ответов.

Ответ : «Используйте деньги, чтобы купить то, что вы хотите.» . Составил 23,3%. Ответ : «Деньги не все, но без них не обойтись» . Составил 13,3%

Китайские студенты думают. Если у вас достаточно материальных благ, вы можете легче взять на себя ответственность. Будь то в жизни или для семьи. Во-вторых, деньги можно использовать для покупки всего, что вы хотите. Они не отрицают важность денег. Потому что в жизни не может быть

денег. Три пункта в том, что независимо от того, как вы работаете или преследуете свои мечты, вам нужна финансовая поддержка.

Ответы российских студентов.

Ответ: «Деньги - это не самая главная ценность в жизни, но это то, что все хотели бы иметь в достатке.» составил 41,6%.

Ответ: «Могу покупать что, который мне нравится» - составил 33,3%.

Ответ: «Счастье» - составил. 0,83% Русские студенты оценивают деньги также положительно, они думают деньги. Не самое главное, но люди тоже хотят процветающей жизни. Деньги могут прийти, чтобы купить то, что им нравится, а деньги могут принести счастье.

Этот вопрос имеет определенное практическое значение в реальной жизни. Путем сравнения и анализа мы можем сделать вывод, что деньги, как для китайских, так и для российских студентов, играют в жизни очень важную роль. Деньги это еще не все. Тем не менее, деньги незаменимы в нашей жизни. Китайские и российские студенты имеют схожие отношения к денежным оценкам.

Таблица 9

Вопрос	Варианты полученных ответов	
4 Что вы представляете, когда вы слышите слово "семья"? (для китайских студентов)	Любовь, семья, счастье	73,3%
	Семья состоит из нескольких человек.	16,6%
	Незаменимый дом может принести тепло. Когда вам грустно, это гавань и	

	пункт назначения.	
	Люди, которые любят друг друга, живут вместе. даже между	0,3%
	одноклассниками, если они имеют ту же любовь, что и их семья, их можно назвать семьей.	0,6%
	Счастья, терпения, гармонии, общения, терпимости	

### Вопрос о семье

Таблица 10

Вопрос	Ответы	Процент
4 Что вы представляете, когда вы слышите слово "семья"? (для российских студентов)	Представляю своих родных, друзей.	66,6%
	Уют и любовь	25%
	Когда слышу слово семья, то представляю людей, объединенных семейными узами, близких по духу друг другу, а также имеющих общие дела и интересы.	0,83%

Анализируя и сравнивая полученные ответы по вопросу о семье, мы видим это для китайских студентов и российских студентов семья –это место

теплое, полное любви и счастья. Когда дело доходит до семьи, они думают о своих родственниках и друзьях. Конечно, есть и небольшое количество людей, которые видят не только любовь своей маленькой семьи, но и любовь большой социальной семьи.

### Вопрос о понятии «счастье»

Таблица 11

Вопрос	Варианты полученных ответов	Процент ответивших
5 Что вы представляете, когда вы слышите слово "счастья "? (для китайских студентов)	Радость	10%
	Кто-то любит, может любить других, есть чем заняться, можно ожидать будущего	53,3%
	Улыбка, удовлетворенность.	10%
	Сердцебиение, будущее	3%
	Когда дело доходит до счастья, я думаю, что могу делать то, что мне нравится, встречаться с людьми, которых я хочу видеть, и есть закуски, которые мне нравятся	3%
	Деньги	6%
	Лежа есть	3%

Таблица 12

Вопрос	Варианты полученных ответов	Процент ответивших
5 Что вы представляете, когда вы слышите слово "счастья "? (для российских студентов)	Это когда хороших вещей в жизни больше чем плохих.	0,83%
	Когда все рады, не знают печали.	
	Тепло и уют	0,83%
	Удовлетворение от жизни мое и моих близких.	33,3%
	Я думаю, самое большое счастье - в мелочах, и важно ценить каждый момент нашей жизни.	25%
		6,6%

Анализ ответов китайских студентов на вопрос о счастье

Ответ: «Кто-то любит, может любить других, есть чем заняться, можно ожидать будущего» составил 53,3% . Для большинства студентов любовь - это в первую очередь предпосылка, но они по-прежнему возлагают большие надежды на счастье, что указывает на то, что они не очень довольны жизнью на этом этапе, но стремятся к будущему.

Ответ: «Улыбка, удовлетворенность.» и «Радость » составил 10%. Конечно, небольшое количество людей думают, что удовлетворение - это счастье.

Анализ ответов российских студентов.

Ответ: «Тепло и уют» составил 33,3%.

Ответ: «Удовлетворение от жизни мое и моих близких.» составил 20%

Ответ: «Когда все рады, не знают печали..» и «Это когда хороших вещей в жизни больше чем плохих. » составил 0,83%

Ответ: «Я думаю, самое большое счастье - в мелочах, и важно ценить каждый момент нашей жизни» составил 6,6%.

Определение счастья для российских студентов - это удовлетворение текущей жизни, тепло и комфортно

Посредством сравнительного анализа мы можем сделать вывод, что у российских и китайских студентов разные определения счастья. Есть и культурные различия. Русские студенты более романтичны и деликатны в выражении счастья. Определение и стремление к счастью проще и легче получить удовлетворение. Для китайских студентов счастье достигается сложнее. Поскольку они в настоящее время находятся в счастливом состоянии, они все еще должны преследовать будущее.

Таблица 13

Вопрос	Варианты полученных ответов	Процент ответивших
--------	-----------------------------	-----------------------

6 Что вы представляете, когда вы слышите слово "работа"? (для китайских студентов)	Высокая зарплата, отпуск, умение.	43,3%
	Работай усердно и борись. Успех.	23.3%
	Способность, выживание, истощение,	6.6%
	Ответственность	10%
	Работа позволяет нам получить много знаний, научиться ладить с людьми, улучшить свои способности.	6,6%
	Поддержи свою жизнь и осуществи свои мечты.	3%
Тревожное будущее.	6,6%	

Таблица 14

Вопрос	Варианты полученных ответов	Процент ответивших
6 Что вы представляете, когда вы слышите слово "работа"? (для российских студентов)	Много часов работы и низкая зарплата.	33,3%
	Место где за определенный труд имеется з/а.	16,6%
	Работа бывает разная, но каждая работа важна.	0,83%
	Деньги	0,83%

	Представляю офис, завод, студию, любую деятельность, приносящую деньги	25%
--	--	-----

Анализируя и сравнивая полученные ответы на вопрос о деньгах, мы можем видеть, что работа для российских студентов или для китайских студентов - это способ заработной платы. Но у всех разные взгляды на работу. Китайские студенты считают, что работа - это вид ответственности и способностей, который позволяет людям получать больше знаний и совершенствовать свои способности. Это может поддержать вашу текущую жизнь и реализовать ваши мечты. Для российских студентов работа - это рабочее место и очень важная часть жизни.

Эти представления и понятия ("деньги", "семья", "счастье", "работа") неотделимы от нашей реальной жизни, и мы можем сделать выводы из ответов китайских и российских студентов. Эти четыре фактора дополняют друг друга. Нам нужно работать и получать деньги. Деньги являются гарантией нашей семейной жизни, и тогда мы получаем большее чувство счастья. Они необходимы в нашей жизни. Трудно быть счастливым без семьи. Если нет денег, тогда и нет способа гарантировать потребности семейной жизни. Без работы трудно осознать ценность жизни.



## **Заключение**

Анализ исследований по проблеме взаимосвязи языка и сознания личности позволил сделать следующие выводы и охарактеризовать некоторые культурные особенности России и Китая.

Язык является носителем истории и культуры страны и частью ее культурной жизни. Язык может точно и ярко показать личность и особенности любой нации или страны.

Языковая личность — это точка, в которой пересекаются и сочетаются смыслы «человек в языке» и «язык в человеке», потому что она существует в пространстве культуры, отраженной в языке, в формах общественного сознания на разных уровнях, в поведенческих стереотипах и нормах, в предметах материальной культуры и т. д. Этот языковой характер проявляется в используемых личностью понятиях и текстах и отражает этнические особенности и культуру человека.

Этническая культура — это культура людей, связанных между собой языковой и исторической общностью, совместно осуществляемой хозяйственной деятельностью, единством места проживания и происхождения.

В нашем исследовании были выделены некоторые черты русской национальной культуры, становление которой в значительной мере всегда взаимосвязано с характером народа, который проживает на территории

государства. Россия – одна из самых крупных по территории и многообразных по этническим и языковым характеристикам стран мира. Согласно данным Всероссийской переписи населения (2010) в России проживало 194 народа и функционировало более 270 языков и диалектов. Философы, рассуждая о России, отмечают, что в русской культуре соединяются два мира, две цивилизации (Восток и Запад). Своеобразие русского национального характера — это особенный способ чувствовать и жить, основными чертами русского характера можно назвать доброту, гостеприимство и радушие, сердечность, великодушие, простота и терпимость, но при этом - ощущение собственной силы и национальной гордости, чувство патриотизма и коллективизма.

На основе анализа литературы мы также выделили основные черты, признаки этнической культуры Китая. Китай - единая многоэтническая страна, включающая 56 этнических групп.

Главными чертами китайской культуры является большая роль традиций, ритуалов и церемоний, а также черты рационализма, прагматичности и обращение к ценностям реальной земной жизни, но при этом культуру Китая отличает эстетизация и поэтизация окружающего мира. Развитие китайской культуры имеет свои особенности, основанные на философии конфуцианства и даосизма, в которых отражены основные черты и характеристики культурного кода Китая, например, такие как: вечная изменчивость мира, терпимость к внешнему миру и относительная

независимость и замкнутость. Эти особенности китайской культуры делают ее уникальной и интересной для всего мира.

Нами было проведено анкетирование 30 российских студентов КГПУ им. В.П. Астафьева и 30 китайских студентов, обучающихся на отделении обучения и стажировки иностранных студентов КГПУ им. В.П. Астафьева.

Анкетирование состояло из вопросов открытого типа и проводилось на родном языке носителей. Вопросы были о таких понятиях и представлениях студентов как: культура, китайский человек, русский человек, семья, работа, деньги, счастье и другие.

Таким образом, были выявлены общие взгляды у восточных народов и западного общества. У всех (на Западе и на Востоке) есть особый интерес к цивилизованной культуре. Мы также обнаружили и очевидные различия в восточной и западной культурах, например, отмечаемая респондентами «опасность легального оружия». Однако общность некоторых взглядов можно объяснить, возможно, тем, что Россия – это страна и Запада, и Востока одновременно, ей присущ ценностный синкретизм.

Почти все респонденты поддерживают феномен культурной интеграции, потому что понимают: благотворное влияние культурных обменов и интеграции на различные страны огромно. Мы должны быть активны в культурной интеграции, но мы также должны не забывать о сохранении уникальности нашей собственной культуры

Проведенное исследование выявило понимание особенностей

восточной и западной культур и проблемы, которые могут возникать при межкультурной коммуникации. Культура разнообразна, она существует во всех аспектах человеческой жизни. Чтобы понять страну, мы должны сначала понять ее культуру.

Таким образом, проведенное исследование по изучению особенностей китайской и русской культуры, отраженное в языковом сознании позволило узнать общие и различные ценностные и социокультурные представления точки зрения человека Запада и человека Востока, рассмотреть некоторые проблемы понимания в контексте современной глобализации, снять барьеры в культурном познании и осмыслении друг друга, тем самым это помогло добиться более глубокого сотрудничества и внести определенный вклад в свободные обмены между нашими странами.

## Список литературы

1. Актуальные этноязыковые и этнокультурные проблемы современности: этнокультурная и этноязыковая ситуация – языковой менеджмент – языковая политика. Книга III / Отв. ред. Г. П. Нецименко М.: Издательский Дом ЯСК, 2017. 528 с.
2. Бицилли П. М. Нация и язык // Известия АН. Серия литературы и языка. 1992. Т. 51, № 5. С. 68–84.
3. Григорьева Т.П. Образы мира в культуре, встреча Запада с Востоком. // Культура, человек и картина мира. М.: Наука, 1987. С. 262-299.
4. Грушевицкая, Т.Г., Попков, В.Д., Садохин, А.П. Основы межкультурной коммуникации : учеб. пособие. М., 2002.
5. Гутарева Н. Ю., Виноградов Н. В. Сравнительный анализ культур Востока и Запада [Электронный ресурс] // Молодой ученый. 2015. №10. – С. 1468-1470. URL <https://moluch.ru/archive/90/18765/> (дата обращения: 23.03.2020).
6. Кармин, А.С., Новикова, Е.С. Культурология : учеб. пособие. СПб. 2008.
7. Ключевский В.О. Русская история: Полный курс лекций. В 3 тт. М., 1996.
8. Козырев В. А., Черняк В. Д. Образовательная среда. Языковая ситуация. Речевая культура.- СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2007.
9. Кравченко, А.И. Культурология : учеб. пособие. М., 2007
10. Культура Китая [Электронный ресурс] / URL :[ru.wikipedia.org](http://ru.wikipedia.org) (дата обращения:24.04.2020).

11. Культурология : учеб. пособие / под ред. Б.А. Эренграсс. М., 2007.
12. Культурология: История и теория культуры. Учебное пособие. М., 1996.
13. Культурология: Курс лекций / Под ред. А.А. Радугина. М.: Центр, 1999.
14. Леви-Стросс К. Структурная антропология. М.: Астрель, 2011. 541 с.
15. Леонтьев А.А. Язык и речевая деятельность в общей и педагогической психологии: Избранные психологические труды. М.: Московский психолого-социальный институт, Воронеж: НПО «МОДЭК», 2001. 448 с. (Серия «Психологи Отечества»).
16. Лотман Ю. М. Внутри мыслящих миров. Человек текст – семиосфера история. М., 1999.
17. Маслова В.А. Homo lingualis в культуре: Монография. М.: Гнозис, 2007. 320 с.
18. Маслова, В.А. Лингвокультурология : учеб. пособие. М., 2001.
19. Матасова, Ю. А. Русский язык как выражение культурной и духовной общности народов России, государственный язык Российской Федерации / Ю. А. Матасова. Текст : непосредственный [Электронный ресурс] // Молодой ученый. 2017. № 1 (135). С. 533-535. URL: <https://moluch.ru/archive/135/37900/> (дата обращения: 07.05.2020).
20. Мечковская, Н.Б. Язык и религия. М., 1998.
21. Минюшев Ф.И. Социальная антропология: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. Фонд «Мир», 2004. 288 с.

22. Можейко, М.А. Становление теорий нелинейных динамик в современной культуре: сравнительный анализ синергетической и постмодернистской парадигм. Минск, 1999.
23. Немировская Л.З. Культурология. История и теория культуры. М.: Кадры, 1991.
24. Особенности Китая удивляют и восхищают [Электронный ресурс] / 2018 URL:<https://tourisminchina.ru/osobennosti-kitaya/> (дата обращения: 24.04.2020).
25. Павильч А.А. Основы культурологического знания: пособие для студентов лингвистических специальностей гуманитарных вузов / А.А. Павильч. Минск : МГЛУ, 2008. 235 с.
26. Петров, М.К. Язык, знак, культура. М., 1991.
27. Привалова И.В. Интеркультура и вербальный знак (лингвокогнитивные основы межкультурной коммуникации): Монография. М.: Гнозис, 2005. 472 с.
28. Русская культура как основа национальной идентичности россиян / Культурология. 2017, Выпуск № 11(65) Ноябрь 2017,.
29. Русская национальная культура [Электронный ресурс] // Национальная культура и традиции. 2015. URL [https://www.syl.ru/article/168134/new\\_russkaya-natsionalnaya-kultura-natsionalnaya-kultura-i-traditsii](https://www.syl.ru/article/168134/new_russkaya-natsionalnaya-kultura-natsionalnaya-kultura-i-traditsii) (дата обращения: 24.04.2020).
30. Садохин А.П. Культурология : Теория и история культуры. М., 2005.
31. Томилова Е. Культура Китая.// Традиционная культура Китая. 2015 [Электронный ресурс] / URL:

[https://www.syl.ru/article/166897/new\\_kultura-kitaya-traditsionnaya-kultura-kitaya](https://www.syl.ru/article/166897/new_kultura-kitaya-traditsionnaya-kultura-kitaya)  
(дата обращения: 25.03.2020).

32. Успенский Б.А. Семиотика истории. Семиотика культуры. М., 1996.

33. Шамне Н.Л. Теоретические и прикладные аспекты эколингвистического мониторинга региона // Пространство в языке и речи: эколингвистические и лингвокультурные проблемы изучения и описания. Волгоград, 2010. С. 21-32.

34. Этническая и народная культура [Электронный ресурс] 26 января 2015. / URL: [https:// 18\\_71888\\_etnicheskaya-i-narodnaya-kultura.html](https://18_71888_etnicheskaya-i-narodnaya-kultura.html) (дата обращения: 05.05.2020).

35. Этнокультурные особенности русских [Электронный ресурс] //URL:<http://iamruss.ru/ethnocultural-features-russian/> (дата обращения: 23.03.2020).



# Приложение 1.

Анкета для китайских студентов

Уважаемые студенты! Просим вас ответить на вопросы анкеты.

1	Запишите 5 слов, характеризующих русскую культуру.
2	Запишите 5 слов, характеризующих вашу культуру (китайскую)
3	Что вас больше всего удивило в русской культуре?
4	Что вы больше всего одобряете в западном обществе?
5	Что вы больше всего не одобряете в западном обществе?
6	Как вы относитесь к мировому культурному взаимодействию?
7	Что такое культура ? (для китайских студентов)
8	Русский человек - это? (для китайских студентов)
9	Что вы представляете, когда слышите слово "деньги"? (для китайских студентов)
10	Что вы представляете, когда слышите слово "семья"? (для китайских студентов)
11	Что вы представляете, когда слышите слово "счастья "? (для китайских студентов)
12	Что вы представляете, когда слышите слово "работа"? (для китайских студентов)

Спасибо за участие.

Анкета для русских студентов.

Уважаемые студенты! Просим вас ответить на вопросы анкеты.

	Вопросы
1	Что такое культура ? (для российских студентов)
2	Китайский человек - это? (для российских студентов)
3	Что вы представляете, когда слышите слово "деньги"? (для российских студентов)
4	Что вы представляете, когда слышите слово "семья"? (для российских студентов)
5	Что вы представляете, когда слышите слово «счастье»? (для российских студентов)
6	Что вы представляете, когда слышите слово "работа"? (для российских студентов)

Спасибо за участие.